

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
18.03.2025	KPF-0181-25

1. **Wnioskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Europaregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemieckie spotkanie dzieci pod hasłem „Muzyczna podróż do świata baśni i bajek”.
DE	Das deutsch-polnische Kindertreffen unter dem Motto „Eine musikalische Reise in die Welt der Märchen und Geschichten“.

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☐ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne Nr 72 w Szczecinie
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	71-417, Szczecin
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Wacława Felczaka 14
	gmina, powiat/ Landkreis	Szczecin
NIP, REGON (PL)		851 030 94 10, 320384116
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		Lena Krzykawska
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Emil Słowicki
Telefon:		+48 91 422 02 78, +48 602 491 075
E-mail:		pp72@miasto.szczecin.pl
Strona internetowa / Webadresse:		www.krainatuwima.pl

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Kita Randow Spatzen
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Joanna Markowska
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17321 Löcknitz
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Am Wiesengrund 45 A
	gmina, powiat/ Landkreis	Löcknitz
Telefon:		039754 20602
E-mail:		info@randow-spatzen.de
Strona internetowa/ Webadresse:		https://www.randow-spatzen.com/

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Celem polsko-niemieckiego spotkania dzieci jest integracja uczestników z obu krajów poprzez wspólne działania edukacyjne i artystyczne. Spotkanie ma na celu rozwijanie zainteresowań bajkami i baśniami, które stanowią ważny element kultury obu narodów. Dzieci będą miały okazję do rozwijania swoich talentów, umiejętności wokalnych oraz kompetencji językowych w naturalny i angażujący sposób.</p> <p>Ważnym aspektem wydarzenia jest również popularyzacja śpiewu, muzykowania oraz sztuki teatralnej jako form wyrazu i twórczego rozwoju. Poprzez wspólne aktywności uczestnicy będą mogli wyrażać siebie, wzmacniać pewność siebie i czerpać radość ze wspólnej zabawy. Istotnym elementem spotkania jest także aktywność ruchowa, która sprzyja dobrej zabawie i integracji dzieci, a jednocześnie pozytywnie wpływa na ich rozwój fizyczny i emocjonalny.</p> <p>Dzięki połączeniu edukacji z aktywnościami artystycznymi i ruchowymi, projekt stanie się angażującym doświadczeniem dla dzieci, które wesprze ich rozwój, a także przyczyni się do pogłębienia polsko-niemieckiej współpracy w obszarze edukacji.</p>	<p><u>a) erklärte Projektziel</u></p> <p>Das Ziel des deutsch-polnischen Treffens der Kinder ist die Integration der Teilnehmer aus beiden Ländern durch gemeinsame Bildungs- und Kunstaktivitäten. Das Treffen soll das Interesse an Märchen und Sagen wecken, die einen wichtigen Bestandteil der Kultur beider Nationen darstellen. Die Kinder haben die Möglichkeit, ihre Talente, gesanglichen Fähigkeiten und Sprachkompetenzen auf natürliche und ansprechende Weise zu entwickeln.</p> <p>Ein wichtiger Aspekt der Veranstaltung ist auch die Förderung des Singens, Musizierens und Theaterspielens als Ausdrucksform und kreative Entwicklungsmöglichkeit. Durch gemeinsame Aktivitäten können die Teilnehmer sich selbst ausdrücken, ihr Selbstbewusstsein stärken und Freude am gemeinsamen Spiel erleben. Ein wesentliches Element des Treffens ist zudem die Bewegung, die nicht nur zu einem fröhlichen Miteinander beiträgt, sondern auch die physische und emotionale Entwicklung der Kinder positiv beeinflusst.</p> <p>Durch die Verbindung von Bildung mit künstlerischen und bewegungsorientierten Aktivitäten wird das Projekt zu einer bereichernden Erfahrung für die Kinder, die ihre Entwicklung unterstützt und zur deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Bildungsbereich beiträgt.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>1. Przywitanie zgromadzonych gości. Uroczyste otwarcie festiwalu - występ musicalowy w wykonaniu przedszkolaków i nauczycieli.</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>1. Begrüßung der Gäste. Feierliche Eröffnung des Festivals – Musicalaufführung der Kinder und Lehrer. 2. Gemeinsames Frühstück.</p>

<p>2. Wspólne śniadanie.</p> <p>3. „Muzyczna Kraina Bajek” – występy artystyczne.</p> <p>Przedszkolaki prezentują piosenki z bajek i baśni lub śpiewane utwory literackie. Dobór repertuaru, interpretacja utworu i wyraz artystyczny muszą być zgodne z tematem festiwalu.</p> <p>4. „Olimpiada Mickey’ego i Minnie” – rywalizacja sportowa.</p> <p>Prowadzący przygotowują po 10 balonów w dwóch kolorach, niebieskim i czerwonym. Dzieci zostają podzielone na dwa zespoły – drużynę Mickey’ego i drużynę Minnie. Następnie ustawiają się po przeciwnych stronach dywanu. Na jego środku nauczyciel tworzy linię i ustawia czas (3 minuty). Każdy zespół otrzymuje balony w swoim kolorze. Na okrzyk „start!”, dzieci zaczynają je przerzucać na pole przeciwnika. Gdy czas się skończy, prowadzący krzyczy „stop”, a następnie przelicza balony. Wygrywa drużyna, która ma ich mniej na swojej połowie.</p> <p>5. „Baśniowe atrybuty” – zabawa edukacyjna.</p> <p>Przedszkolaki otrzymują od nauczycieli karty z postaciami i przedmiotami. Muszą je do siebie dopasować. Ochotnicy podają imiona bohaterów i wypowiadają się na temat bajek, z których pochodzą.</p> <p>6. „Czyj to głos?” – zabawa słuchowa.</p> <p>Dzieci i dorośli zajmują miejsca na dywanie. Prowadzący losują spośród uczestników osobę, która usiądzie na tronie Walta Disneya tyłem do ekranu z wyświetlanymi bajkami. Jej zadanie będzie polegało na odgadnięciu po głosie imienia postaci z wybranej animacji Disneya (np. Król Lew, Toy Story, Kraina Lodu itd.).</p> <p>7. „Bajkowy quiz” – podsumowanie wiedzy dzieci.</p> <p>Prowadzący zadają pytania i prezentują trzy możliwe warianty odpowiedzi. Ochotnicy odpowiadają na pytania prowadzących. Każda poprawna odpowiedź jest nagradzana.</p> <p>8. Wspólny obiad i deser.</p> <p>9. Wspólne zabawy na placu zabaw:</p> <p>„Kubuś Puchatek szuka miodu” – zabawa ruchowa w ogrodzie przedszkolnym.</p> <p>Nauczyciel wybiera jedną osobę – Kubusia Puchatka. Dostaje ona hula-hop, który kładzie w wyznaczonym miejscu. Pozostali uczestnicy zabawy to pszczołki, fruujące po ogrodzie z przysmakami (kulki z żółtego papieru). Gdy Kubuś Puchatek dotknie pszczołkę, biegnie ona do hula – hop, wrzuca przysmak z miodu i wraca do ula. Aktywność trwa do momentu, aż w ulu (przy stolikach) nie będzie już miejsca na pszczołki.</p>	<p>3. „Das musikalische Märchenland” – künstlerische Darbietungen.</p> <p>Die Kindergartenkinder präsentieren Lieder aus Märchen und Geschichten oder vertonte literarische Werke. Die Auswahl des Repertoires, die Interpretation der Stücke und der künstlerische Ausdruck müssen mit dem Thema des Festivals übereinstimmen.</p> <p>4. „Mickey und Minnies Olympiade” – sportlicher Wettbewerb.</p> <p>Die Spielleiter bereiten je zehn Luftballons in zwei Farben vor: Blau und Rot. Die Kinder werden in zwei Teams aufgeteilt – Team Mickey und Team Minnie – und auf gegenüberliegenden Seiten des Teppichs aufgestellt. In der Mitte des Teppichs markiert der Lehrer eine Linie und stellt einen Timer auf drei Minuten ein. Jedes Team erhält Ballons in seiner Farbe. Auf das Kommando „Start!“ beginnen die Kinder, die Ballons in das Feld des Gegners zu werfen. Sobald die Zeit abgelaufen ist, ruft der Spielleiter „Stopp!“ und zählt die Ballons. Das Team, das weniger Ballons auf seiner Seite hat, gewinnt.</p> <p>5. „Märchenhafte Attribute” – Bildungsspiel.</p> <p>Die Kinder erhalten von den Lehrern Karten mit Märchenfiguren und dazugehörigen Gegenständen. Sie müssen die passenden Paare finden. Freiwillige nennen die Namen der Figuren und sprechen über die Märchen, aus denen sie stammen.</p> <p>6. „Wem gehört diese Stimme?” – Hörspiel.</p> <p>Kinder und Erwachsene nehmen auf dem Teppich Platz. Die Spielleiter wählen zufällig eine Person aus, die auf dem „Walt-Disney-Thron“ mit dem Rücken zur Leinwand mit den angezeigten Märchen Platz nimmt. Ihre Aufgabe ist es, anhand der Stimme den Namen der Figur aus der ausgewählten Disney-Animation zu erraten (z. B. „Der König der Löwen“, „Toy Story“, „Die Eiskönigin“ usw.).</p> <p>7. „Märchen-Quiz” – Zusammenfassung des Kinderwissens.</p> <p>Die Spielleiter stellen Fragen und präsentieren drei mögliche Antwortmöglichkeiten. Freiwillige beantworten die Fragen. Jede richtige Antwort wird belohnt.</p> <p>8. Gemeinsames Mittagessen und Dessert.</p> <p>9. Gemeinsame Spiele auf dem Spielplatz:</p> <p>„Winnie Puuh sucht Honig” – Bewegungsspiel im Kindergarten-Garten.</p> <p>Ein Kind wird als Winnie Puuh ausgewählt und bekommt einen Hula-Hoop-Reifen, den es an einer bestimmten Stelle ablegt. Die übrigen Kinder sind Bienen, die mit Honigleckereien (gelbe Papierkugeln) im Garten umherfliegen. Wenn Winnie Puuh eine</p>
--	---

<p>Wówczas następuje zamiana ról i zabawa rozpoczyna się od nowa.</p> <p>10. Zakończenie spotkania, wręczenie pamiątek spotkania.</p>	<p>Biene berührt, läuft diese zum Hula-Hoop-Reifen, wirft die Honigkugel hinein und kehrt in den Bienenstock zurück. Das Spiel endet, wenn im Bienenstock (bei den Tischen) kein Platz mehr für weitere Bienen ist. Anschließend wechseln die Rollen, und das Spiel beginnt von vorne.</p> <p>10. Abschluss des Treffens, Überreichung von Erinnerungsstücken.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>30 dzieci i 6 osób dorosłych z Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie oraz 30 dzieci i 6 osób dorosłych z Kita Randow-Spatzen w Löcknitz.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>30 Kinder und 6 Erwachsene aus dem Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin sowie 30 Kinder und 6 Erwachsene aus der Kita Randow Spatzen in Löcknitz.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Projekt „Polsko-niemieckie spotkanie dzieci pod hasłem: "Muzyczna podróż do świata baśni i bajek" wnosi istotną wartość do rozwoju współpracy i integracji w regionie przygranicznym poprzez zaangażowanie najmłodszych mieszkańców – dzieci w wieku przedszkolnym z Polski i Niemiec we wspólne działania edukacyjne, artystyczne i ruchowe. Spotkanie sprzyja budowaniu pozytywnych relacji już od najmłodszych lat, kształtując postawy otwartości, wzajemnego szacunku i ciekawości wobec drugiej kultury.</p> <p>Poprzez wspólne aktywności – takie jak bajkowe występy artystyczne, zabawy edukacyjne, słuchowe i ruchowe w bajkowej tematyce – dzieci uczą się współdziałania w międzynarodowym środowisku. To naturalna i radosna forma integracji, w której nie tylko język, lecz wspólna zabawa i twórczość stają się uniwersalnym narzędziem komunikacji.</p> <p>Projekt wspiera rozwój kompetencji językowych, artystycznych i społecznych, a także buduje fundamenty przyszłej współpracy między społecznościami lokalnymi po obu stronach granicy. Jednocześnie promuje wartości wspólne dla obu narodów – takie jak znaczenie bajek i baśni w kulturze, rola muzyki w rozwoju dziecka oraz znaczenie aktywności fizycznej dla zdrowia i dobrego samopoczucia.</p> <p>Dzięki realizacji projektu w formule międzynarodowej, wzmacniana jest również współpraca instytucji edukacyjnych w regionie przygranicznym, co z pewnością przyczyni się do tworzenia kolejnych wspólnych inicjatyw w przyszłości. Projekt staje się zatem nie tylko</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Das Projekt „Deutsch-polnisches Kindertreffen unter dem Motto: Eine musikalische Reise in die Welt der Märchen und Geschichten“ leistet einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der Zusammenarbeit und Integration in der Grenzregion, indem es die jüngsten Bewohner – Kindergartenkinder aus Polen und Deutschland – in gemeinsame Bildungs-, künstlerische und bewegungsorientierte Aktivitäten einbezieht. Das Treffen fördert von klein auf positive Beziehungen und bildet Haltungen der Offenheit, des gegenseitigen Respekts und der Neugier auf die Kultur des Nachbarlandes aus.</p> <p>Durch gemeinsame Aktivitäten – wie märchenhafte künstlerische Aufführungen, Bildungs-, Hör- und Bewegungsspiele mit Märchentema – lernen die Kinder, in einem internationalen Umfeld zusammenzuarbeiten. Dies ist eine natürliche und freudige Form der Integration, bei der nicht nur die Sprache, sondern gemeinsames Spiel und Kreativität zu einem universellen Kommunikationsmittel werden.</p> <p>Das Projekt unterstützt die Entwicklung sprachlicher, künstlerischer und sozialer Kompetenzen und schafft zugleich eine Grundlage für eine zukünftige Zusammenarbeit zwischen den lokalen Gemeinschaften auf beiden Seiten der Grenze. Es fördert zudem gemeinsame Werte beider Nationen – wie die Bedeutung von Märchen und Geschichten in der Kultur, die Rolle der Musik in der kindlichen Entwicklung sowie die Wichtigkeit von körperlicher Aktivität für Gesundheit und Wohlbefinden.</p> <p>Durch die internationale Ausrichtung des Projekts wird auch die Zusammenarbeit von Bildungseinrichtungen in der Grenzregion gestärkt, was sicherlich zur</p>

cennym doświadczeniem dla uczestniczących dzieci, ale i trwałym elementem pogłębiania partnerstwa polsko-niemieckiego w dziedzinie edukacji i kultury.	Entstehung weiterer gemeinsamer Initiativen in der Zukunft beitragen wird. Das Projekt ist somit nicht nur eine wertvolle Erfahrung für die teilnehmenden Kinder, sondern auch ein nachhaltiger Beitrag zur Vertiefung der deutsch-polnischen Partnerschaft im Bereich Bildung und Kultur.
--	--

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

18.06.2025

do / bis

17.07.2025

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Polsko-niemieckie spotkanie dzieci pod hasłem „Muzyczna podróż do świata baśni i bajek”.	24.06.2025	Szczecin
Das deutsch-polnische Kindertreffen unter dem Motto „Eine musikalische Reise in die Welt der Märchen und Geschichten“		
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Osobą, która koordynuje projekt po stronie niemieckiej jest Pani Joanna Markowska, która w Kita Randow-Spatzen odpowiedzialna jest za wspieranie integracji i działania związane z migracją. Wraz z zespołem z Kita Randow-Spatzen wybierze grupy docelowe dzieci biorących udział w projekcie, a także przygotowuje zabawy muzyczne na przywitanie i pożegnanie dla wszystkich uczestników.	Die Person, die das Projekt auf der deutschen Seite koordiniert, ist Frau Joanna Markowska. In der Kita Randow-Spatzen ist sie für die Unterstützung der Integration und migrationsbezogene Aktivitäten verantwortlich. Gemeinsam mit dem Team der Kita Randow-Spatzen wird sie die Zielgruppen der am Projekt teilnehmenden Kinder auswählen sowie musikalische Spiele zur Begrüßung und Verabschiedung für alle Teilnehmer vorbereiten.
Jest to kolejne przedsięwzięcie organizowane przez Przedszkole Publiczne nr 72 w Szczecinie w ramach współpracy. Kilukrotnie braliśmy udział w projektach organizowanych przez Kita Randow-Spatzen. W styczniu przedszkolaki z Randow-Spatzen	Dies ist ein weiteres Vorhaben, das vom Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin im Rahmen der Zusammenarbeit organisiert wird. Mehrmals haben wir bereits an Projekten teilgenommen, die von der Kita

<p>przyjechały do Szczecina na projekt "Zimowe zabawy matematyczne". W kwietniu wspólnie będziemy poznawać zabytki Szczecina podczas spotkania w ramach projektu "Historyczny Szczecin".</p> <p>Otrzymaliśmy zaproszenie od Kita Randow-Spatzen na udział w projekcie muzycznym u nich w przedszkolu, który będzie odbywał się od września 2025 i obejmować będzie 4 spotkania. Wspólnie planujemy również wizytę w dzieci z Niemiec w listopadzie 2025 na projekcie sportowym.</p>	<p>Randow-Spatzen organisiert wurden. Im Januar besuchten die Kindergartenkinder aus Randow-Spatzen Stettin für das Projekt „Mathematische Winterspiele“. Im April werden wir gemeinsam die Sehenswürdigkeiten von Stettin im Rahmen des Projekts „Historisches Stettin“ erkunden.</p> <p>Wir haben eine Einladung von der Kita Randow-Spatzen erhalten, an einem Musikprojekt in ihrem Kindergarten teilzunehmen, das ab September 2025 stattfinden wird und vier Treffen umfasst. Gemeinsam planen wir außerdem einen Besuch der deutschen Kinder im November 2025 für ein Sportprojekt.</p>
---	--

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Nawiązanie nowych znajomości i rozwój umiejętności językowych wśród dzieci, a także rozwijanie talentów artystycznych i kreatywności oraz poszerzenie wiedzy o kulturze obu krajów poprzez organizację i realizację jednodniowego polsko-niemieckiego spotkania przedszkolaków z festwalem muzycznym i zajęciami edukacyjnymi o tematyce bajkowej.	Lista uczestników projektu dokumentacja zdjęciowa opis projektu na stronach internetowych przedszkoli (polskiego i niemieckiego) dowody dostawy ew. zdjęcia zakupionego sprzętu
DE	Anknüpfung neuer Freundschaften und Entwicklung der Sprachfähigkeiten der Kinder, sowie Förderung künstlerischer Talente und Kreativität und Erweiterung ihrer Kenntnisse über die Kulturen beider Länder durch Organisation und Durchführung eines eintägigen deutsch-polnischen Vorschultreffens mit einem Musikfestival und Bildungsaktivitäten rund um das Thema Märchen.	Teilnehmerliste des Projekts Fotodokumentation Projektbeschreibung auf den Internetseiten der Kindergärten (polnisch und deutsch) Liefernachweise bzw. Fotos der angeschafften Ausrüstung

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren

9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem /	

		R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebauten Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/
Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	2
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL	36	
	DE	36	
	Razem / Gesamt	72	

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /
Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☒ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)

- ☒ raporty, foldery, publikacje /
Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere” beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.
<p>Projekt pozytywnie wpływa na wskaźnik „zrównoważony rozwój”, ponieważ przy zapewnieniu żywienia zrezygnujemy z jednorazowych pojemników – posiłki otrzymamy w pojemnikach zbiorczych, a do serwowania posiłków użyjemy naczyń ceramicznych wielokrotnego użytku. Ponadto większość materiałów użytych podczas zajęć edukacyjnych przygotowujemy sami i nadawać się będzie do segregacji śmieci, a zakupione sprzęty służyć będą podczas kolejnych projektów.</p> <p>Projekt również pozytywnie wpływa na wskaźnik „Równość szans i niedyskryminacja”, ponieważ uczestnicy projektu wybrani zostaną bez względu na ich płeć, pochodzenie etniczne czy niepełnosprawność.</p> <p>Projekt pozytywnie wpływa na wskaźnik „równy status kobiet i mężczyzn”, ponieważ uczestnikami projektu będą zarówno chłopcy, jak i dziewczynki. Wśród opiekunów i osób pracujących przy projekcie znajdować się będą również kobiety i mężczyźni.</p>	<p>Das Projekt wirkt sich positiv auf den Indikator „nachhaltige Entwicklung“ aus, da wir bei der Bereitstellung von Verpflegung auf Einwegbehälter verzichten werden – die Mahlzeiten werden in Sammelbehältern geliefert und zum Servieren der Mahlzeiten verwenden wir wiederverwendbares Keramikgeschirr. Außerdem werden die meisten der während der Workshops verwendeten Materialien selbst gemacht und recycelbar sein und die gekauften Geräte werden bei zukünftigen Projekten weiter verwendet.</p> <p>Das Projekt trägt auch positiv zum Indikator „Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung“ bei, da die Teilnehmer des Projekts unabhängig von ihrem Geschlecht, ihrer ethnischen Herkunft oder Behinderung ausgewählt werden.</p> <p>Das Projekt fördert ebenfalls den Indikator „Gleichstellung von Frauen und Männern“, da sowohl Jungen als auch Mädchen an dem Projekt teilnehmen werden. Unter den Betreuern und den beim Projekt arbeitenden Personen werden sich sowohl Frauen als auch Männer befinden.</p>

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
---	--

<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

<u>Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)</u>	<u>Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)</u>
<u>KK1 Koszty personelu:</u> <p>Premie i nagrody oraz dodatki do wynagrodzeń (funkcyjne, zadaniowe) przyznawane zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa pracy, regulaminem wynagradzania nauczycieli ustalonym przez Radę Miasta Szczecin dla pracowników odpowiedzialnych za opracowanie, realizację i rozliczenie projektu.</p>	<u>KK1 Personalkosten:</u> <p>Prämien und Belohnungen sowie Zuschläge zum Gehalt (Funktions- und Leistungsprämien) werden gemäß den geltenden arbeitsrechtlichen Vorschriften und der von der Stadtverwaltung Stettin festgelegten Vergütungsordnung für Lehrkräfte gewährt, die für die Erstellung, Umsetzung und Abrechnung des Projekts verantwortlich sind</p>
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> <p>Koszty związane z zakupami towarów i usług zewnętrznych do projektu - koszty paliwa na dojazd oraz opłaty parkingowe związane z podróżami w celu dokonania zakupów niezbędnych do realizacji projektu.</p>	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> <p>Kosten im Zusammenhang mit dem Kauf von Waren und externen Dienstleistungen für das Projekt - Treibstoffkosten für Fahrten und Parkgebühren im Zusammenhang mit Reisen zu den für das Projekt erforderlichen Einkäufen.</p>
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> <p>Koszty związane z transportem dzieci i ich opiekunów z Kita Randow-Spatzen w Löcknitz do Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie i z powrotem.</p> <p>Zapewnienie wszystkim uczestnikom projektu wyżywienia na całonocny pobyt w przedszkolu i udział w projekcie. Wyżywienie zostanie zapewnione dla wszystkich uczestników projektu (również dzieci z Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie, które mają w przedszkolu wykupione wyżywienie), ponieważ wszyscy uczestnicy spożywać będą te same posiłki o określonych porach. Jest to niezbędne, ponieważ jadłospis dla uczestników projektu niekoniecznie będzie zgadzać się z jadłospisem zaplanowanym danego dnia w przedszkolu, a pory posiłków dla dzieci biorący udział w projekcie, ze względu na jego plan, nie pokryją się ze standardowymi godzinami posiłków w przedszkolu.</p> <p>Zakup kolorowych kartek i balonów pozwoli na atrakcyjne przeprowadzenie zabaw edukacyjnych i ruchowych.</p> <p>Zakup upominków związanych z tematem spotkania. Wybrano upominki, które dostosowane zostały do wieku i potrzeb uczestników i związane są z tematem spotkania, a dzięki temu będą doskonałą pamiątką spotkania. Zdecydowano się na użycie papierowych toreb użytku ze względów ekologicznych.</p>	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> <p>Kosten für den Transport der Kinder und ihrer Betreuer von der Kita Randow-Spatzen in Löcknitz zum Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin und zurück.</p> <p>Sicherstellung der Verpflegung für alle Teilnehmer des Projekts während ihres ganztägigen Aufenthalts im Kindergarten und ihrer Teilnahme am Projekt. Die Verpflegung wird für alle Teilnehmer bereitgestellt, einschließlich der Kinder aus dem Öffentlichen Kindergarten Nr. 72 in Stettin, die normalerweise bereits Verpflegung im Kindergarten erhalten. Da alle Teilnehmer zu festgelegten Zeiten dieselben Mahlzeiten zu sich nehmen werden, ist dies erforderlich. Der Speiseplan für die Projektteilnehmer wird möglicherweise nicht mit dem regulären Speiseplan des Kindergartens übereinstimmen, und die Essenszeiten der Kinder, die am Projekt teilnehmen, werden sich aufgrund des geplanten Ablaufs nicht mit den üblichen Essenszeiten im Kindergarten decken.</p> <p>Anschaffung von buntem Papier und Luftballons zur attraktiven Gestaltung von Bildungs- und Bewegungsspielen.</p> <p>Kauf von themenbezogenen Andenken für die Teilnehmer des Treffens. Die ausgewählten Andenken wurden altersgerecht und entsprechend den Bedürfnissen der Teilnehmer ausgewählt und stehen im Zusammenhang mit dem Thema des Treffens. Dadurch werden sie eine schöne Erinnerung an die</p>

	Veranstaltung sein. Aus ökologischen Gründen wurde beschlossen, Papiertragetaschen zu verwenden.
<p><u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u></p> <p>Zakup mikrofonów umożliwi zapewnienie odpowiedniej słyszalności podczas festiwalu piosenki oraz zabaw edukacyjnych. Dodatkowo zakupione mikrofony będą kompatybilne z zakupionym podczas projektu „Zimowe zabawy matematyczne” głośnikiem bezprzewodowym.</p> <p>Zakupione produkty będą spełniać wymagania techniczne i będą odpowiednie do używania w przedszkolu. Wybrano sprzęty, które będą trwałe i możliwe będzie korzystanie z nich przez długi okres czasu. Wyposażenie pozostanie w zasobach Przedszkola Publicznego nr 72 w Szczecinie, które będzie dbało o jego konserwację i pokryje koszty ewentualnych napraw oraz będzie wykorzystywane podczas przyszłych spotkań z przedszkolakami z Niemiec.</p>	<p><u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u></p> <p>Der Kauf von Mikrofonen wird sicherstellen, dass während des Festivals und der Bildungsspiele eine angemessene Hörbarkeit gewährleistet ist. Zusätzlich werden die gekauften Mikrofone mit dem während des Projekts „Winterliche Mathematikspiele“ erworbenen kabellosen Lautsprecher kompatibel sein.</p> <p>Die gekauften Produkte werden die technischen Anforderungen erfüllen und für den Einsatz im Kindergarten geeignet sein. Es wurden Geräte ausgewählt, die langlebig sind und über einen langen Zeitraum genutzt werden können. Die Ausstattungen bleiben im Besitz des öffentlichen Kindergartens Nr. 72 in Stettin, der für die Wartung verantwortlich ist, die Kosten für mögliche Reparaturen übernimmt und sie bei zukünftigen Treffen mit den deutschen Vorschulkindern verwenden wird.</p>

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1522	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	305	20,04 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1217	79,96 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) /

Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).
2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /

Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projekttitel:		Polsko-niemieckie spotkanie dzieci pod hasłem „Muzyczna podróż do świata baśni i bajek” / Das deutsch-polnische Kindertreffen unter dem Motto „Eine musikalische Reise in die Welt der Märchen und Geschichten“				
Wnioskodawca / Antragsteller		Gmina Miasto Szczecin - Przedszkole Publiczne Nr 72 w Szczecinie			Land / Kraj <input type="radio"/> DE <input checked="" type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein.					<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA	
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		4,1308	PLN	
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten	20% od / von (KK4+KK5)					247,20
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben	10% od / von KK1					24,72
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten	6% od / von KK1			<input checked="" type="checkbox"/> TAK / JA		14,83
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						1.077,22
Transport autokarem dzieci z Löcknitz do Szczecina i z powrotem / Transport der Kinder mit dem Reisebus von Löcknitz nach Stettin und zurück	Gesamt / ogółem	1	1.250,00	1.250,00	PLN	302,60
Firma cateringowa - wyżywienie uczestników / Cateringunternehmen - Verpflegung der Teilnehmer	Stück / sztuka	72	28,00	2.016,00	PLN	488,04
Materiały potrzebne do przeprowadzenia zabaw edukacyjnych i ruchowych (kolorowe kartki, kolorowe balony itp.) / Materialien, die für die Durchführung von Bildungs- und Bewegungsspielen benötigt werden (bunte Karten, bunte Ballons usw.)	Gesamt / ogółem	1	47,78	47,78	PLN	11,56

Torby papierowe na upominki / Papiertragetaschen für Andenken	Gesamt / ogółem	1	62,58	62,58	PLN	15,14
Pamiątki spotkania dostosowane do tematyki projektu (kolorowanki z bajek, kredki z postaciami z bajek) / Erinnerungsstücke des Treffens, die an das Thema des Projekts angepasst sind (Malbücher mit Märchenmotiven, Buntstifte mit Figuren aus Märchen)	Gesamt / ogółem	1	1.073,52	1.073,52	PLN	259,88
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						158,79
Mikrofony (2 szt.) / Mikrofone (2 Stück)	Set / komplet	1	459,99	459,99	PLN	111,35
Stojaki na mikrofon / Mikrofonständer	Stück / sztuka	2	98,00	196,00	PLN	47,44
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.522,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Polsko-niemieckie spotkanie dzieci pod hasłem „Muzyczna podróż do świata baśni i bajek”.
DE	Das deutsch-polnische Kindertreffen unter dem Motto „Eine musikalische Reise in die Welt der Märchen und Geschichten“.

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Gmina Miasto Szczecin Przedszkole Publiczne Nr 72 w Szczecinie	Gemeinde Löchnitz Deutsch-polnische Kita „Randow-Spatzen“ Löchnitz
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Lena Krzykawska	Olaf Lejeune
Funkcja / Funktion:	Dyrektor	Leiter der KITA
Pieczęć organizacji / Stempel		
Podpis / Unterschrift:		
Data i miejsce / Datum, Ort:	18.03.2025, Szczecin	18.03.2025 Löchnitz